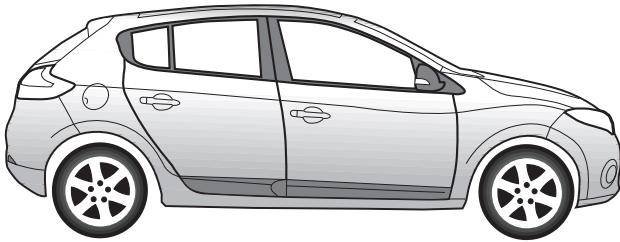


ФАРКОП-ЦЕНТР "СТОЛИЧНЫЙ"

www.farkop-center.ru

Электрика для фаркопов в штатные места. Продажа и установка фаркопов



RENAULT

Mégane III 5-Türer 11/08→01/16
Mégane III 5-door 11/08→01/16

D

Elektro-Einbausatz für Anhängerkupplung / 7-polig / 12 Volt / ISO 1724
Einbauanleitung

GB

Electric wiring kit for towbars / 7-pin / 12 Volt / ISO 1724
Fitting instructions

F

Faisceau pour attelage / 7 broches / 12 Volt / ISO 1724
Instructions de montage

I

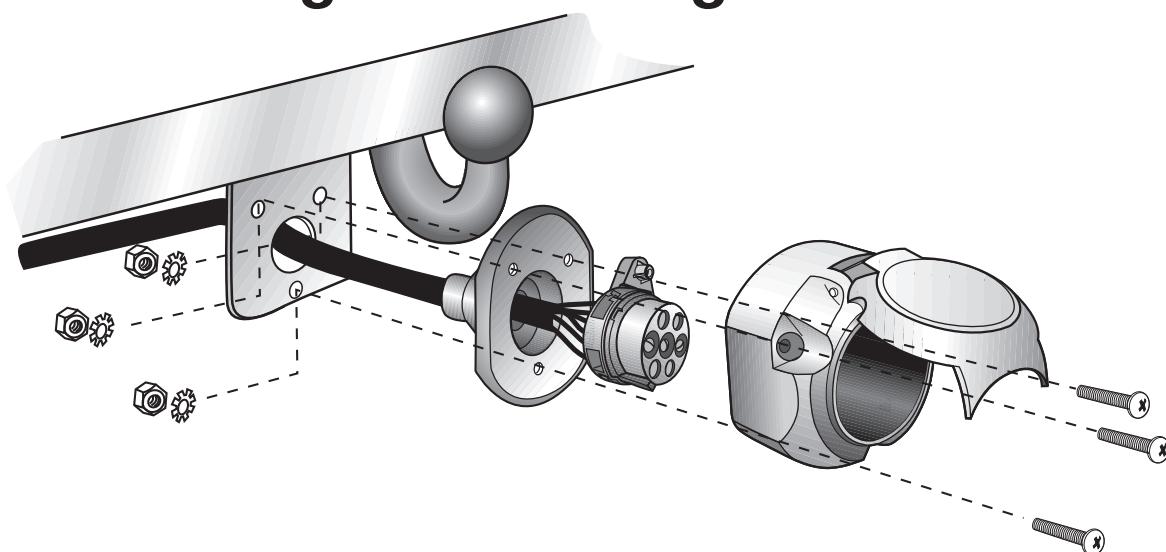
Cablaggio elettrico per ganci di traino / 7 poli / 12 Volt / ISO 1724
Istruzione di montaggio

E

Kits eléctricos para enganches de remolques / 7 pins / 12 Volt / ISO 1724
Instrucciones de montaje

NL

Elektro-inbouwset voor aanhangerkoppeling / 7-polig / 12 Volt / ISO 1724
Montagehandleiding



WICHTIG!

D Der Einbau dieses Elektrosatzes muß von einer Fachwerkstatt oder einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden. Vor Beginn aller Montagearbeiten unbedingt die Einbuanleitung komplett durchlesen. Nach Einbau des Elektrosatzes ist die Einbuanleitung den Serviceunterlagen des Fahrzeuges beizulegen! Bei unsachgemäßer Anwendung oder Veränderung des Elektrosatzes bzw. der darin befindlichen Bauteile erlischt jeder Anspruch auf Gewährleistung. Beim Fahren ohne Anhänger oder Ladungsträger müssen ggf. verwendete Adapter immer aus der Steckdose entfernt werden. Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum vorbehalten. Alle Angaben und Abbildungen unverbindlich.

Bei Anhängern ohne Nebelschlussleuchte sollte diese nachgerüstet werden.

Für technische bzw. elektronische Änderungen, welche nach erstmaliger Inbetriebnahme des Elektrosatzes vom Fahrzeughersteller durchgeführt werden und beispielsweise zu Fehlfunktionen der Anhängersteckdose oder deren Peripherie führen, übernehmen wir keinerlei Gewährleistung!

Das Anhängermodul ist nicht diagnostefähig! Sollten herstellerseitige Diagnoseprozesse bzw. softwaregestützte Prüfmechanismen Fehlerprotokolle generieren, welche direkt oder indirekt mit Anhängerbetrieb in Zusammenhang stehen, ist das Anhängermodul vom Leitungssatz für die Anhängersteckdose zu trennen und ein nochmaliger Diagnosevorgang zu starten!

IMPORTANT!

GB Installation of the towing electrics kit must be undertaken by a specialist workshop or an appropriately qualified person. Before starting work, you must read the installation instructions through completely. After installing the towing electrics kit, the installation instructions should be kept with the vehicle service documentation.

All claims under the guarantee will lapse in case of improper use or modification of the towing electrics kit or any of its component parts. When driving without a trailer or load carrier, any adapter installed must be removed from the electrical socket. We reserve the right to alter the design, content or colour. We accept no liability for any errors in these instructions. All details and illustrations are non-binding.

In case of missing a rear fog lamp on the trailer, it should be retrofitted.

We accept no responsibility and give no guarantee for technical and electrical modifications made after the initial operation of the towing electrics kit by the vehicle manufacturer and which may lead, for example to malfunction of the trailer socket or its peripheries.

The trailer module is not diagnostics-capable. If the manufacturer's diagnostics processes or software-supported test mechanisms generate error reports directly or indirectly linked with trailer operation, the trailer module must be disconnected from the leads to the trailer socket and a new diagnostic process initiated.

IMPORTANT!

F Le montage du faisceau doit être effectué par un atelier spécialisé ou par une personne qualifiée en la matière. Avant le début des travaux, lire impérativement les instructions de montage dans leur intégralité. Après le montage du faisceau, joindre les instructions de montage aux documents du véhicule.

Un usage inappropriate ou des modifications du faisceau, ou des pièces qui le composent, entraînent l'expiration de tout droit à la garantie. Lors d'une conduite sans remorque ou porteur de charge, les adaptateurs utilisés doivent, le cas échéant, toujours être enlevés de la prise de courant. Sous réserve de modifications de constructions, équipement, couleurs ou erreur. Données et illustrations sous toute réserve.

Si la remorque n'est pas équipée de feux anti-brouillard arrière, il devra être posé ultérieurement.

Nous n'assumons aucune responsabilité ni garantie pour les modifications techniques et électroniques ayant été effectuées après la première mise en service du kit de connexion électrique par le constructeur automobile et ayant mené par exemple à des mauvais fonctionnements de la prise de remorque ou de sa périphérie.

Le module remorque ne contient pas de fonction diagnostic! Au cas où des processus de diagnostic définis par le fabricant ou des mécanismes de contrôle assistés par ordinateur devaient générer des messages d'erreur directement ou indirectement en rapport avec le fonctionnement de la remorque, il est impératif pour la prise de remorque de détacher le module remorque du groupe électrique et d'initier une nouvelle procédure de diagnostic.

IMPORTANTE!

I L'installazione del kit elettrico deve essere effettuata da un officina o da personale specializzato. Prima di iniziare tutti i lavori di montaggio, leggere da cima a fondo le istruzioni. Dopo aver installato il kit elettrico si prega di allegare le istruzioni di montaggio ai documenti di manutenzione del veicolo!

In caso di uso improprio o di modifiche del kit elettrico e delle componenti del medesimo, ogni diritto di garanzia decade. Durante la guida senza rimorchio o portacarichi, togliere sempre gli adattatori dalla presa di corrente. Con riserva di modifiche relative a costruzione, equipaggiamento, colore e salvo errori. Tutte le indicazioni e illustrazioni non sono vincolanti.

In caso di rimorchi non correddati di luce retronebbia, questa dovrebbe essere installata.

Per le modiche tecniche ed elettroniche eseguite dopo la prima messa in funzione del kit elettrico da parte del costruttore del veicolo, e che portano, per esempio, a un malfunzionamento della presa del rimorchio o della sua periferia, non ci assumiamo alcuna responsabilità!

Il modulo del rimorchio non è idoneo alla diagnosi! Nel caso in cui processi diagnostici o apparecchiature di prova controllate da software dovessero generare dei protocolli d'errore in rapporto diretto o indiretto con l'uso del rimorchio, si deve staccare il modulo del rimorchio dal conduttore per la presa del rimorchio, e avviare nuovamente la diagnosi!

IMPORANTE!

E El montaje del equipo eléctrico deberá llevarse a cabo en un taller especializado o por parte de una persona correspondiente mente calificada. Antes de comenzar cualquier trabajo de montaje es imprescindible haberse leído las instrucciones de montaje por completo. ¡Después de haber realizado el montaje del equipo eléctrico deben adjuntarse las instrucciones de montaje a los documentos de servicio del vehículo!

En caso de una utilización inadecuada o de una modificación del equipo eléctrico o de los componentes incluidos respectivamente se extinguirá cualquier derecho de garantía. En caso de conducir sin remolque o sin portacargas deberán sacarse siempre del enchufe los adaptadores que hayan podido ser utilizados. Queda reservado el derecho de modificaciones con respecto a la construcción, el equipamiento, el color y de errores. Todas las informaciones y reproducciones se entienden sin compromiso.

Al tratarse de remolques sin luz antiniebla trasera, esta debería ser reequipada.

¡No asumiremos ninguna clase de garantía por modificaciones técnicas o electrónicas respectivamente que se lleven a cabo después de la primera puesta en funcionamiento del equipo eléctrico por parte del fabricante del vehículo y que puedan provocar por ejemplo un mal funcionamiento del enchufe del remolque o de los correspondientes componentes periféricos!

¡El módulo para el remolque no puede someterse a un diagnóstico! En caso de que los procesos de diagnóstico por parte del fabricante o que los mecanismos de comprobación asistidos por software generen informes de errores que estén directa o indirectamente relacionados con el servicio con remolque, deberá separarse el módulo para el remolque de los cables de conexión para el enchufe del remolque e iniciarse un nuevo proceso de diagnóstico!

BELANGRIJK!

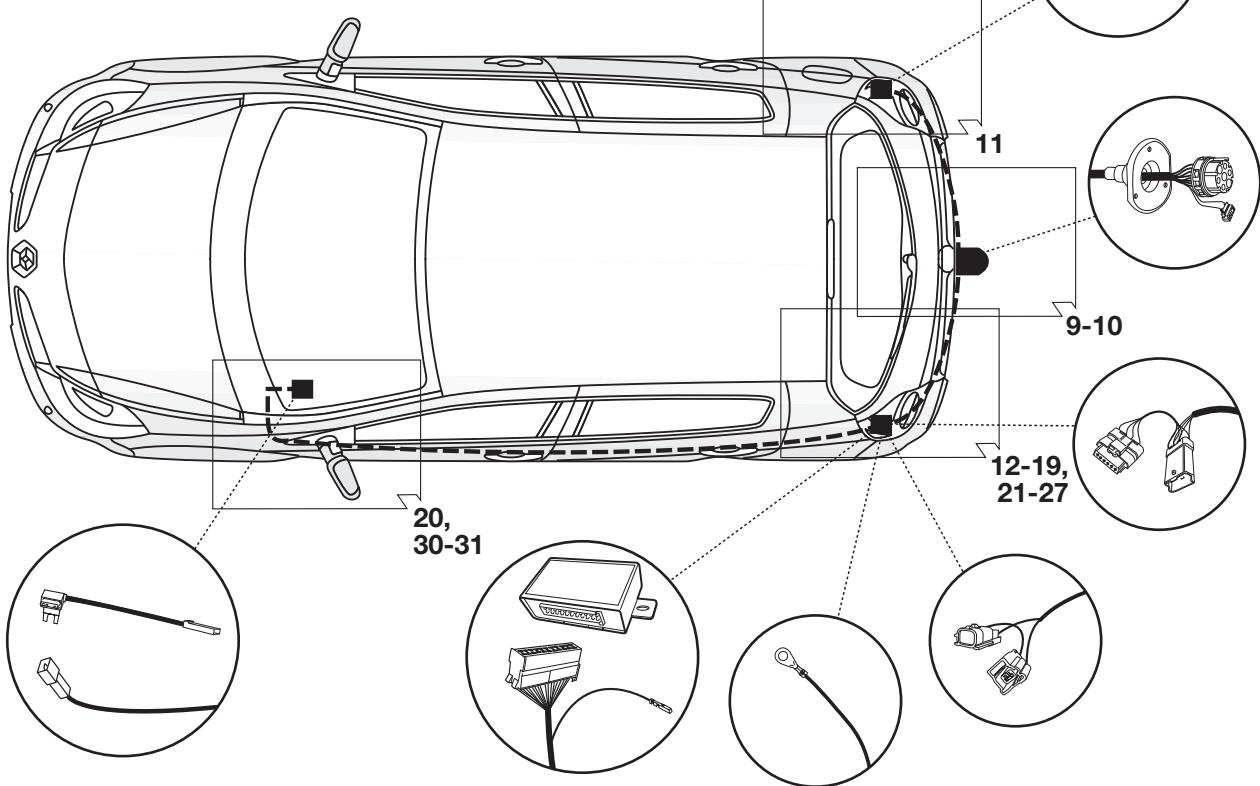
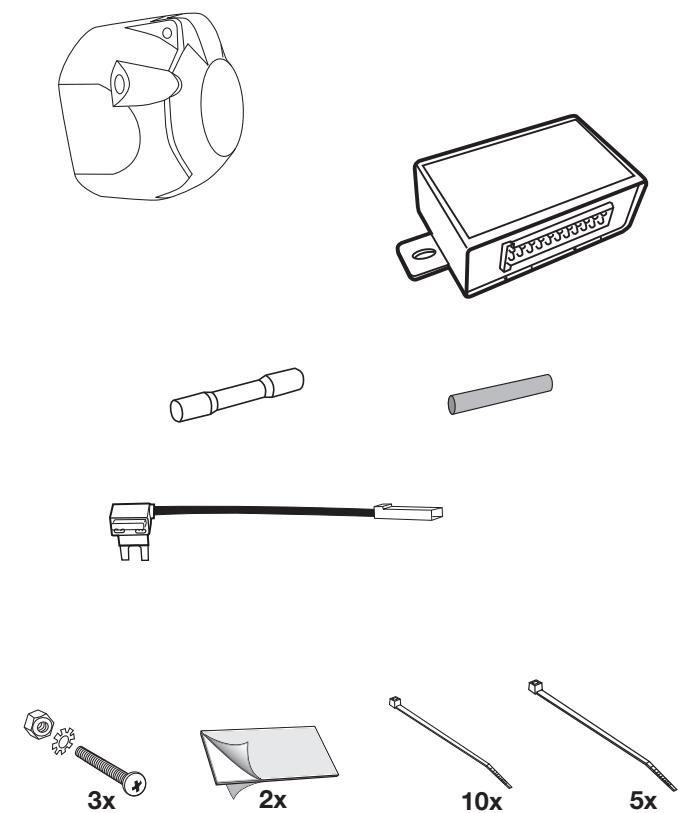
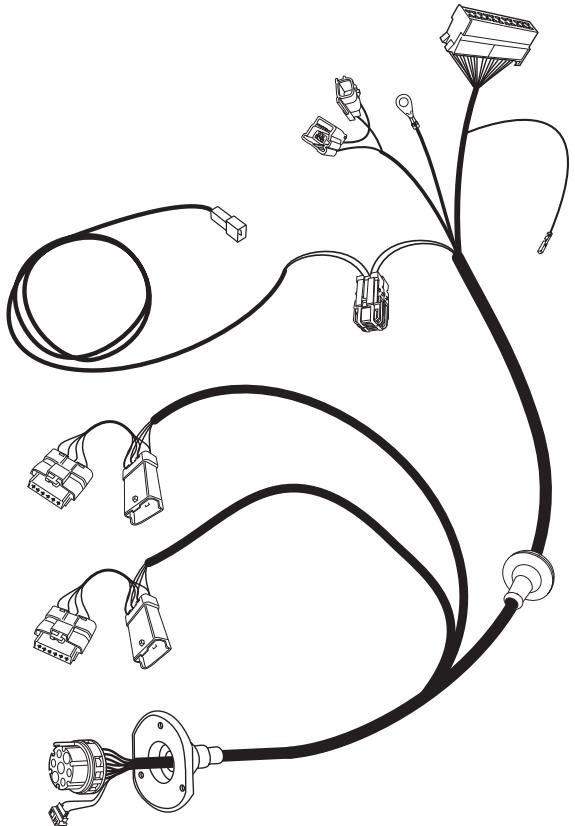
NL De inbouw van deze elektroset moet door een vakwerkplaats of door een overeenkomstig gekwalificeerde persoon gebeuren. Vóór aanvang van alle montagegewerken moet de montagehandleiding volledig doorlezen. Na inbouw van de elektroset dient de montagehandleiding bij de servicedocumenten van het voertuig te worden gelegd!

Bij ondeskundige toepassing of wijziging van de elektroset c.q. van de daarin zittende componenten vervalt elke aanspraak op fabrieksgarantie. Tijdens het rijden zonder aanhanger of ladingdrager moeten evtl. gebruikte adapters altijd uit de stekkerdoos worden verwijderd. Wijzigingen met betrekking tot constructie, uitvoering, kleur alsmede vergissing voorbehouwen. Alle opgaven en afbeeldingen niet-bindend.

Bij aanhangers zonder mistachterlicht dient dit achteraf te worden gemonterd.

Wij verlenen generlei fabrieksgarantie voor technische c.q. elektronische wijzigingen die na de eerste inbedrijfstelling van de elektroset door de voertuigfabrikant worden uitgevoerd en bijvoorbeeld leiden tot foutieve functies van de stekkerdoos van de aanhanger of diens periferie!

De aanhangermodule kan niet worden gedetecteerd! Mochten diagnostische processen van de kant van de fabrikant c.q. op software gesteunende testmechanismen foutprotocollen genereren die direct of indirect in verband staan met het gebruik van de aanhanger, dan dient de aanhanger-module te worden losgekoppeld van de kabelset voor de aanhangerstekkerdoos en dient het diagnostische proces nogmaals te worden gestart!




ACHTUNG!
ATTENTION!
ATTENTION!
ATTENZIONE!
¡ATENCION!
ATTENTIE!
D
GB
F
I
E
NL

Die Kühlleistung des Fahrzeugs muß bei Nachrüstung einer Anhängerkupplung möglicherweise erhöht werden!
Bitte unbedingt Herstelleran-
gaben beachten!!

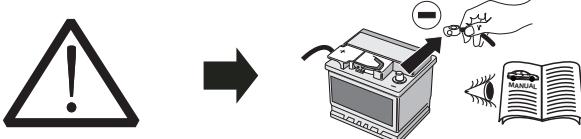
The vehicle's cooling capacity
may have to be increased
when retrofitting a trailer
coupling!
You must observe
the manufacturer's instructions!!

Il peut s'avérer nécessaire
d'augmenter la puissance du
radiateur du véhicule lorsque
celui est équipé ultérieurement
d'un attelage remorque!
Respecter impérativement les
instructions du constructeur!!

La capacità di raffreddamento
del veicolo, quando si applica
un gancio di traino, si deve
possibilmente aumentare!
Si prega di osservare tassativa-
mente le indicazioni del
produttore!!

¡Es posible que haya que
aumentar la capacidad del
radiador en caso de reequipar
el vehículo con un acoplamiento de remolque!
¡Rogamos tener en cuenta las
instrucciones de fabricante sin
falta!

Het koelvermogen van het
voertuig moet mogelijk worden
verhoogd als achteraf een
aanhangerkoppeling wordt
aangebracht!
Absolut de fabrieksopgaven in
acht nemen a.u.b.!!


ACHTUNG!
ATTENTION!
ATTENTION!
ATTENZIONE!
¡ATENCION!
ATTENTIE!

Um Störungen und Schäden
am Bordnetz zu vermeiden,
muss die Massepolklemme
unbedingt vor Beginn aller
Arbeiten von der Fahrzeugbat-
terie getrennt werden!

Insbesondere bei Arbeiten und
Anschlüssen am CAN-Daten-
bus kann bei nicht abgeklemmter
Batterie sowohl das
Anhängermodul als auch das
fahrzeugseitige Bordnetzsteu-
ererger beschädigt werden!

Bitte Herstellervorschriften
beim Ab- und Anklemmen der
Fahrzeugbatterie beachten!

In order to avoid malfunctions
and damage to the vehicle's
electrical system the earth
terminal **must be discon-
nected** from the vehicle's battery
before starting work!

Both the trailer module and the
vehicle's control unit for the
electrical system can be
damaged during work on the
CAN data bus connections if
the battery is not discon-
nected!

Please pay attention to the
manufacturer's instructions
when disconnecting and
reconnecting the vehicle's
battery!

Afin d'éviter tout dysfonctionne-
ment ou endommagement du
circuit de bord, il est indispensa-
ble de débrancher la pince de
masse de la batterie du véhicule
avant le début de toute
opération!

En particulier s'il s'agit de travaux
et de branchements effectués sur
le bus de données CAN, si la
batterie n'est pas débranchée, le
module remorque aussi bien que
le dispositif de commande de
circuit de bord du véhicule
risquent d'être endommagés!

Veuillez respecter les directives
du fabricant lors du branchement
et du débranchement de la
batterie du véhicule!

Per evitare disturbi e danni alla
rete di distribuzione elettrica,
l'espansione polare a massa
dove deve essere assolutamente
collegata dalla batteria del
veicolo prima dell'inizio dei
lavori!

In particolare durante i lavori e gli
allacciamenti al bus di dati CAN,
se la batteria non è scollegata si
possono danneggiare sia la
centralina rimorchio, sia la
centrale della rete di distribuzione
elettrica del veicolo!

Attenersi alle indicazioni del
costruttore per scollegare e
ricollegare la batteria del veicolo!

¡Para evitar fallos y defectos en
el sistema eléctrico de a bordo
es imprescindible separar al
terminal de puesta a tierra de la
batería del vehículo **antes de**
realizar cualquier trabajo!

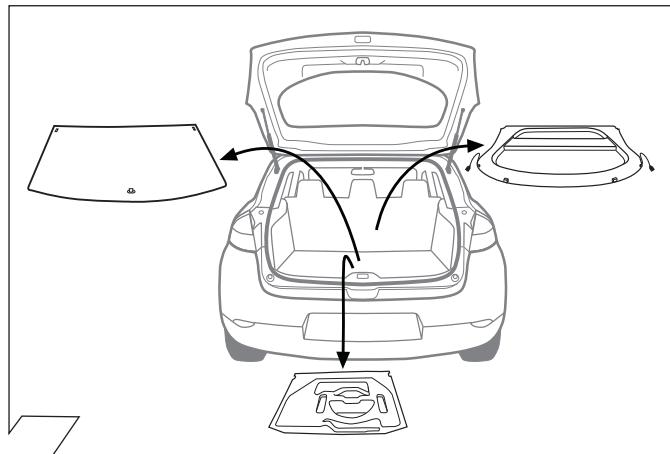
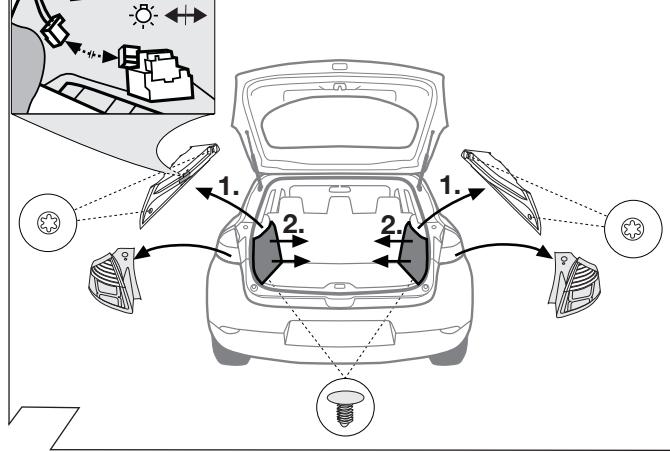
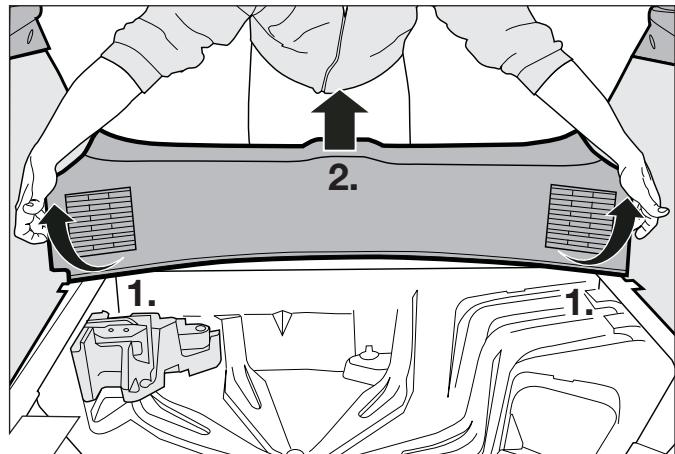
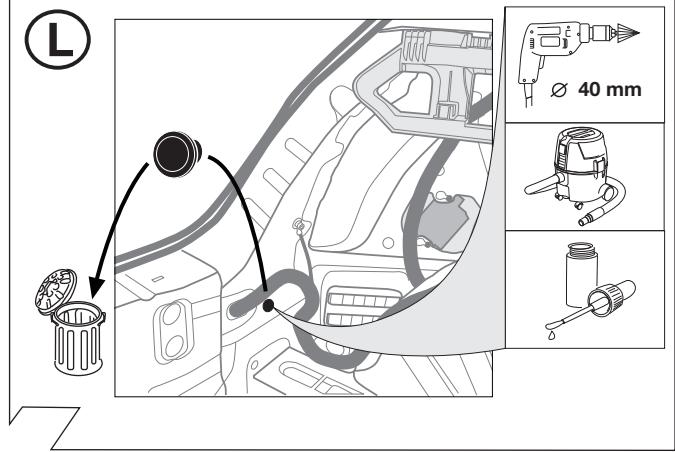
¡Particularmente al realizar
trabajos y conexiones al bus
de datos CAN puede
estropearse tanto el módulo
para remolques como el
regulador del sistema eléctrico
de a bordo del vehículo si no se
ha desconectado la batería!

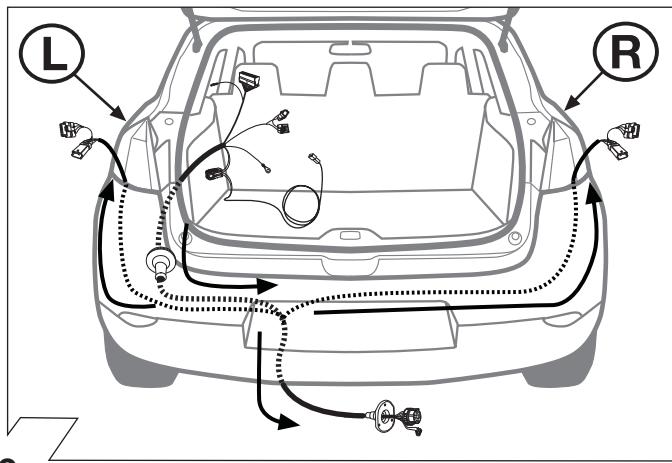
¡Rogamos observar las
instrucciones del fabricante al
conectar y desconectar la
batería del vehículo!

Om storingen en schade aan de
elektrische bedrading te vermij-
den moet de massapooleklem
absoluut **vóór aanvang van alle**
werkzaamheden worden losge-
koppeld van de voertuigaccu!

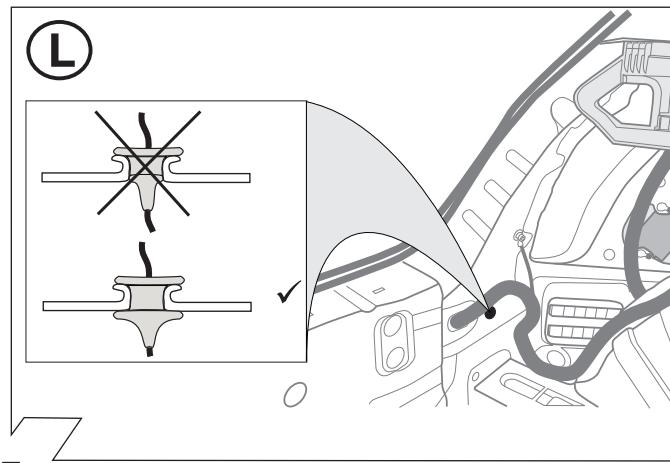
Vooral bij werkzaamheden aan en
aansluitingen op de CAN-data-
bus kan zowel de aanhangermo-
odule als de voertuigzijdige
regeleenhed voor de elektrische
installatie beschadigd worden,
als de accu niet ontkoppeld is!

Fabrieksvorschriften bij het
vast- en loskoppelen van de
voertuigaccu in acht nemen
a.u.b.!

1

2

4

3

5



6



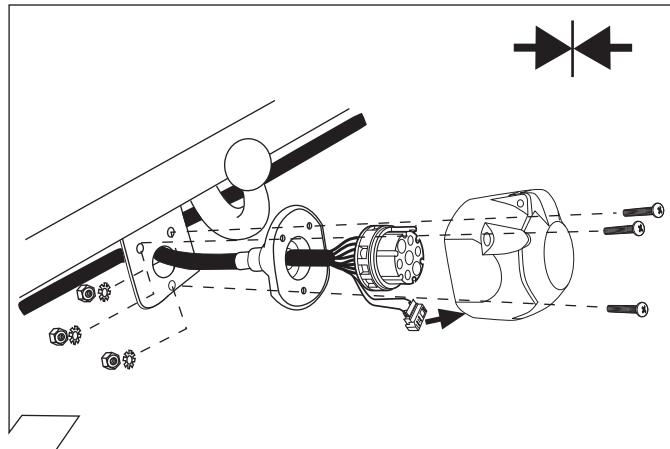
7

| | (GB) | (D) | (E) | (F) | (I) | (P) | (NL) | (DK) | (N) | (S) | (FIN) | (CZ) | (H) | (PL) | |
|-----------|--------|---------|----------|--------|-----------|-------------|--------|---------|---------|---------|-----------|----------|-----------|-------------------|--|
| BK | Black | Schwarz | Negro | Noir | Nero | Preto | Zwart | Sort | Svart | Svart | Musta | Černá | Fekete | Czarny | |
| RD | Red | Rot | Rojo | Rouge | Rosso | Vermelho | Rood | Rød | Rød | Röd | Punainen | Červená | Piros | Czerwony | |
| GN | Green | Grün | Verde | Vert | Verde | Verde | Groen | Grøn | Grønt | Grön | Vihreä | Zelená | Zöld | Zielony | |
| OR | Orange | Orange | Naranja | Orange | Arancione | Laranja | Oranje | Orange | Orange | Orange | Oranssi | Oranzová | Narancs | Pomaran- czowy | |
| VT | Violet | Violett | Violeta | Violet | Viola | Violeta | Violet | Fiolett | Violett | Violett | Fialová | Ibolya | Fioletowy | | |
| PK | Pink | Pink | Pink | Rose | Rosa | Cor-de-Rosa | Paars | Pink | Pink | Rosa | Pinkki | Růžová | Rózsaszín | Różowy | |
| BL | Blue | Blau | Azul | Bleu | Blu | Azul | Blauw | Blå | Blått | Blå | Sininen | Modrá | Kék | Niebeski | |
| YL | Yellow | Gelb | Amarillo | Jaune | Giallo | Amarelo | Geel | Gul | Gult | Gul | Keltainen | Zlutá | Sárga | Žólty | |
| WT | White | Weiss | Blanco | Blanc | Bianco | Branco | Wit | Hvid | Hvitt | Vit | Valkoinen | Bílá | Fehér | Bialy | |
| BR | Brown | Braun | Marrón | Brun | Marrone | Marrom | Bruin | Brun | Brunt | Brun | Ruskea | Hnědá | Barna | Brazowy | |
| GY | Grey | Grau | Gris | Gris | Grigio | Cinzento | Grijs | Grå | Grått | Grå | Harmaa | Sedá | Szürke | Szary | |

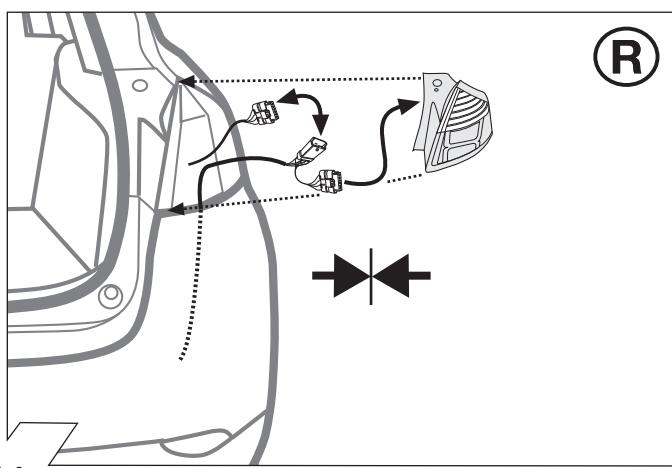
8

| ISO 1724 Belegung der Steckdose / Maximale Ausgangsleistung Socket configuration / Maximum power output Correspondance des contacts de la prise / Puissance de sortie maxima Corrispondenza della presa / Uscita di alimentazione massima Indeling van de stekkerdoos / Maximaal uitgangsvermogen | | | |
|---|--------|-------|-----|
| | 1/L | BK/WT | 21W |
| | 2 | WT | 42W |
| | 3/31 | BR | |
| | 4/R | BK/GN | 21W |
| | 5/58-R | GY/RD | 52W |
| | 6/54 | BK/RD | 63W |
| | 7/58-L | GY/BK | 52W |

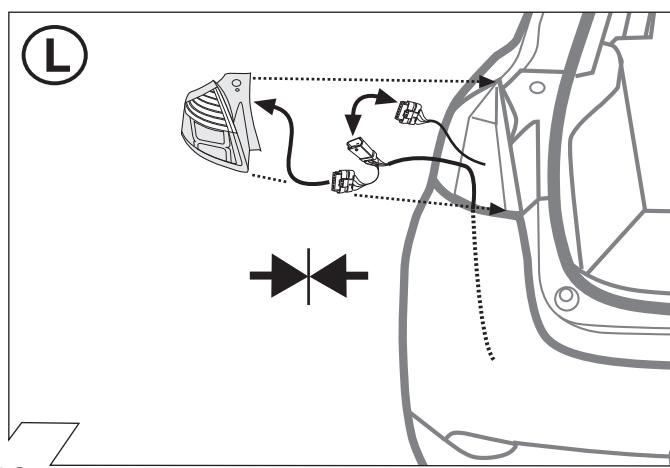
9



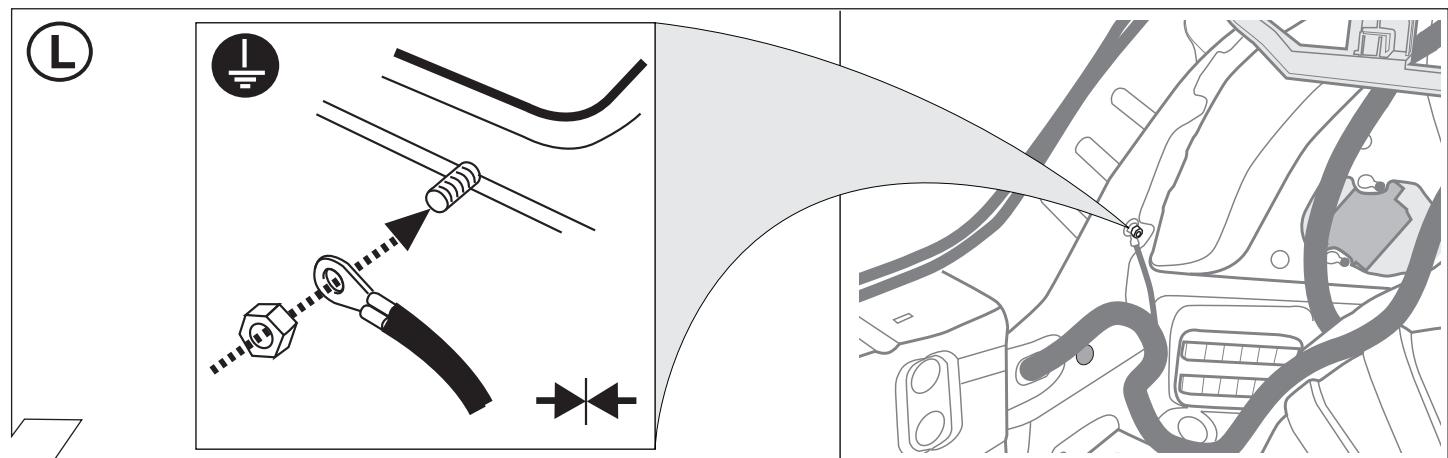
10



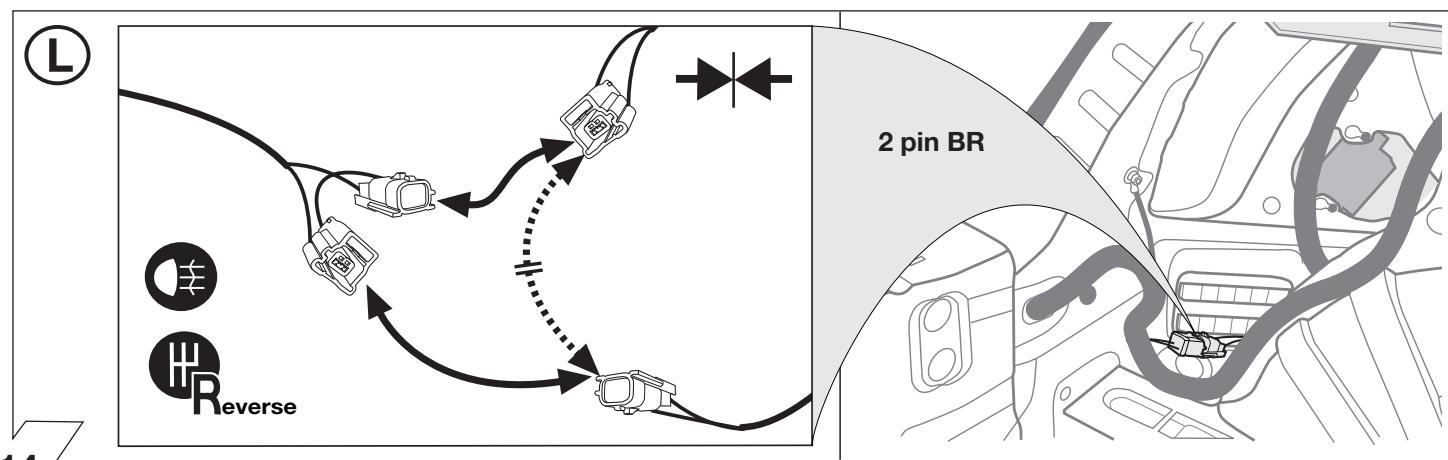
11



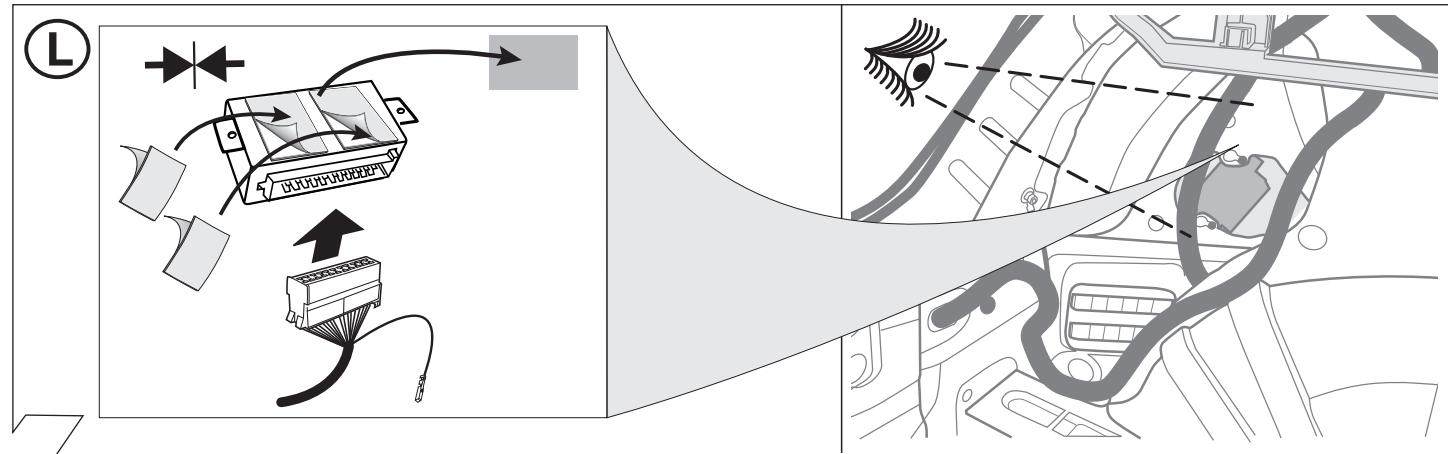
12



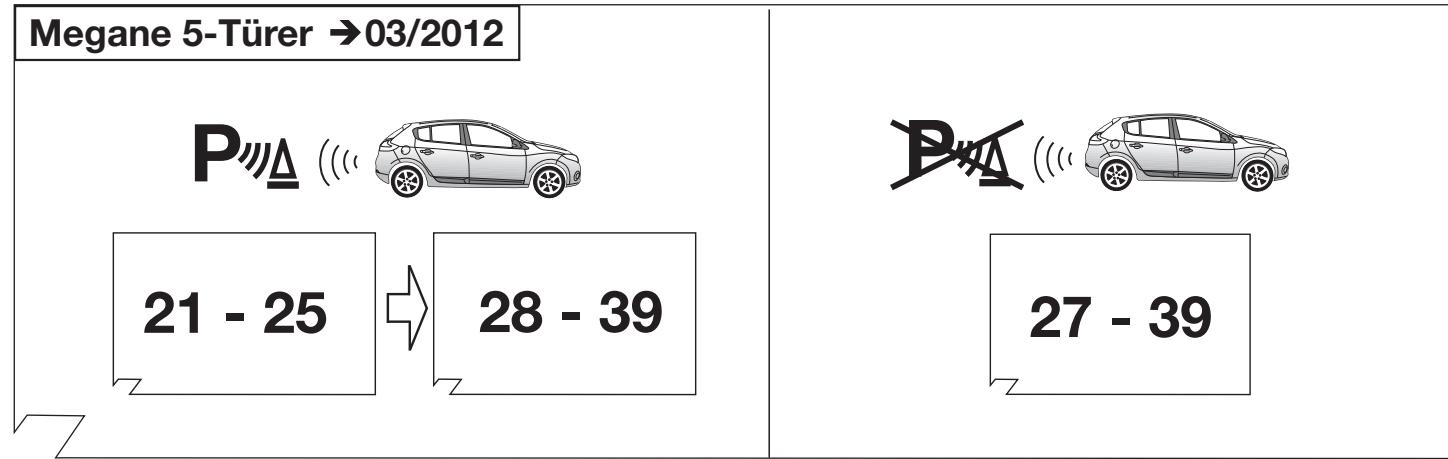
13



14

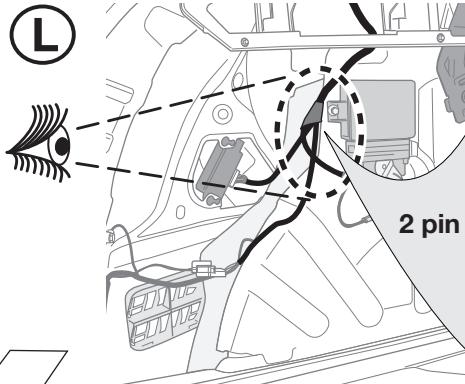


15



16

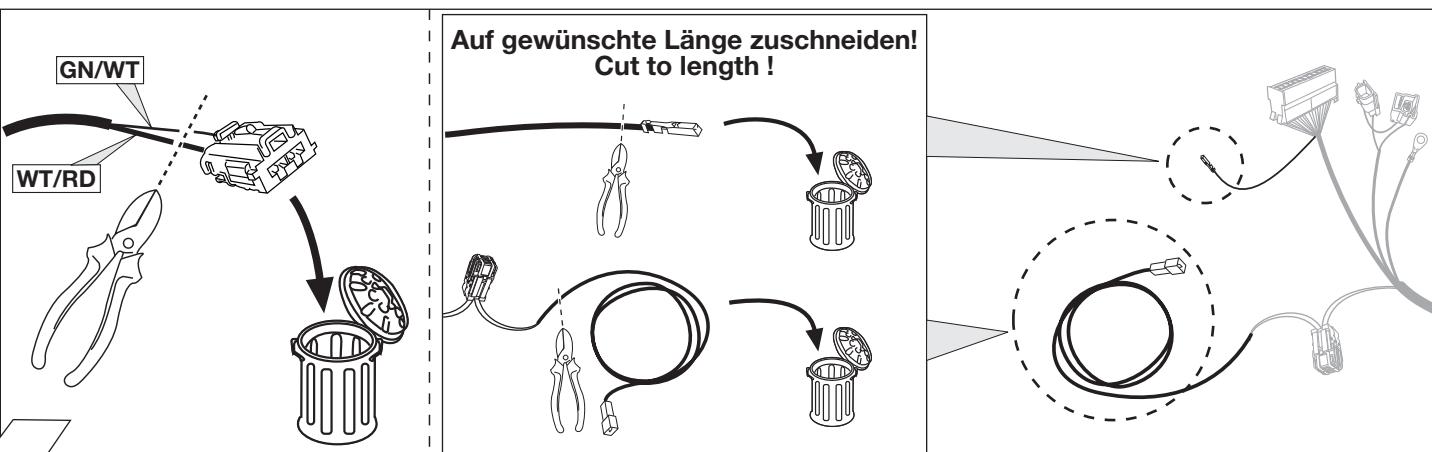
Megane 5-Türer 03/2012→



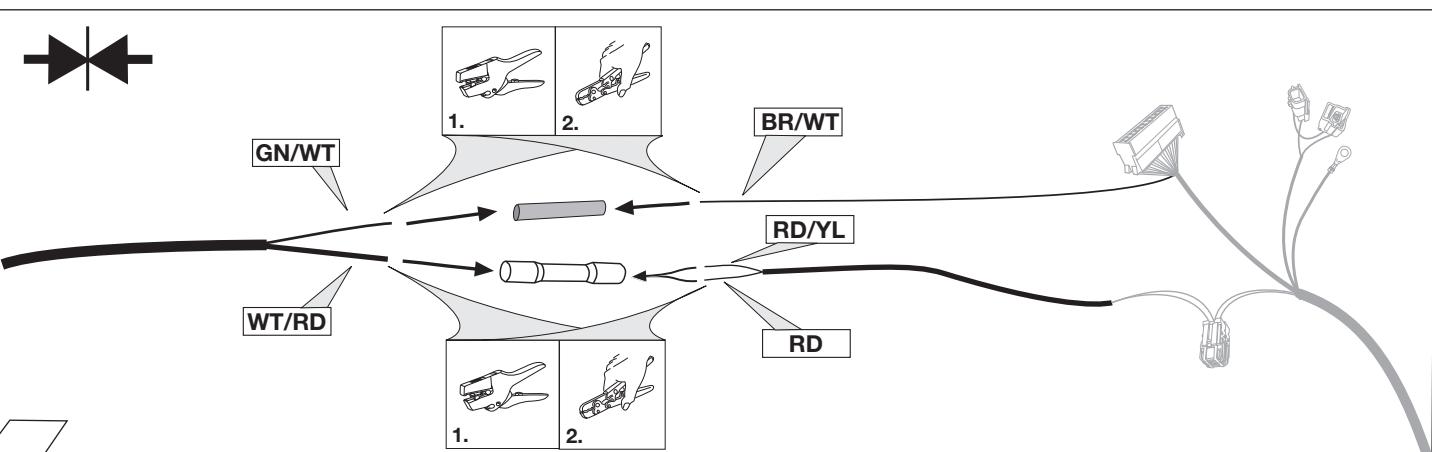
18 - 20
32 - 39

26 - 39

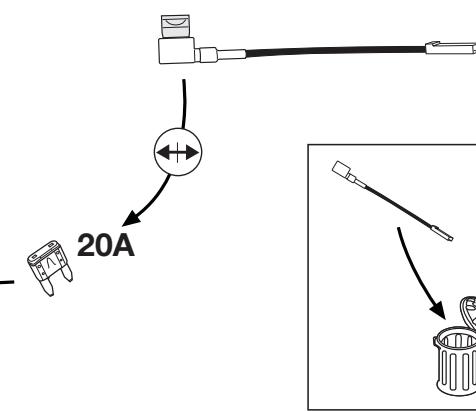
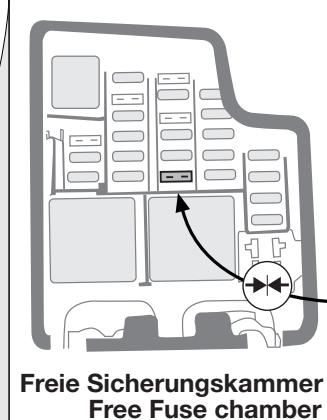
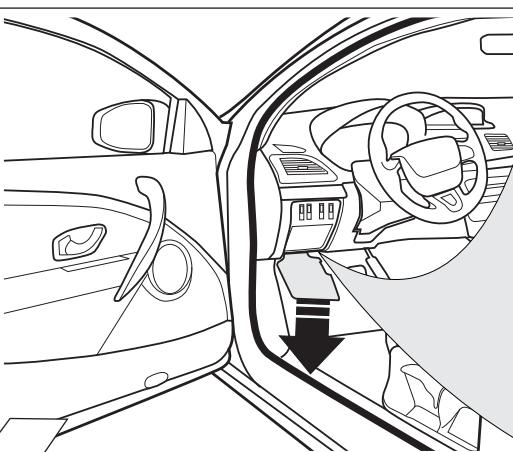
17



18



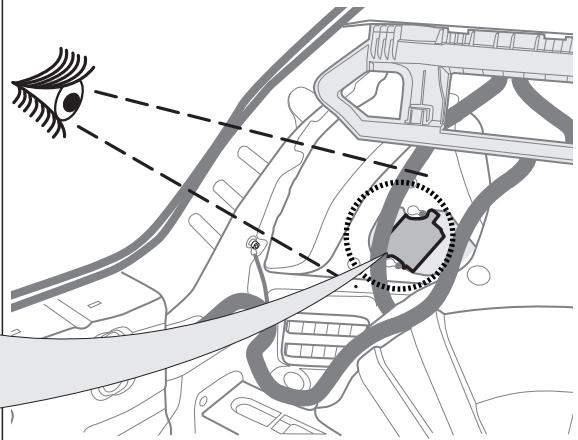
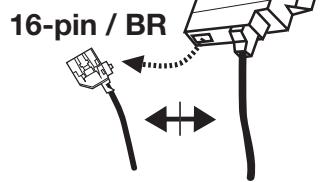
19



20



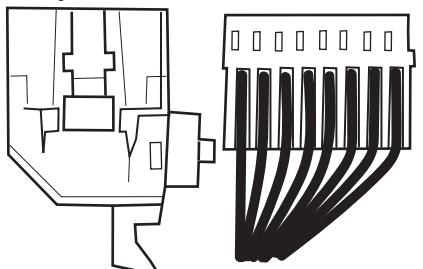
PDC Steuergerät
PDC control unit



21



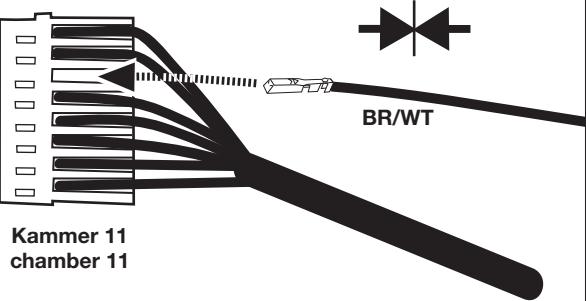
16-pin / BR



22



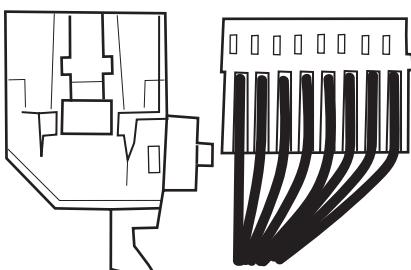
Kammer 11
chamber 11



23



BR

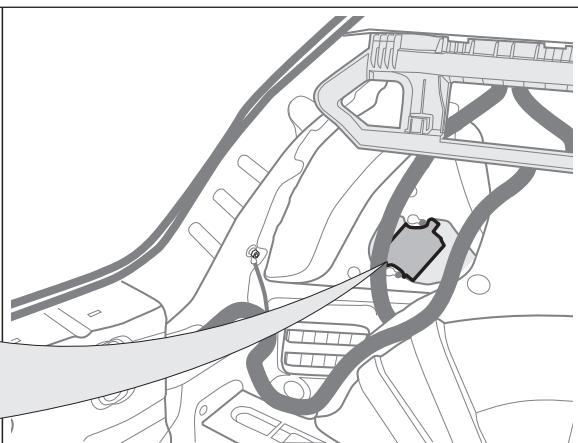
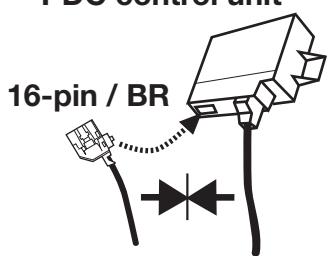


24



PDC Steuergerät
PDC control unit

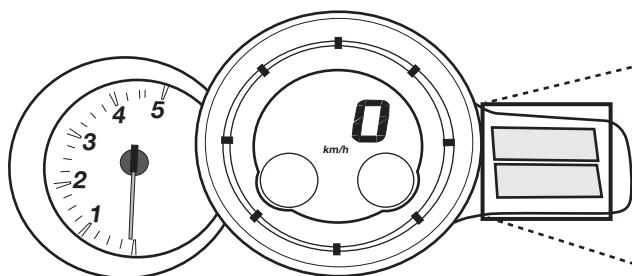
16-pin / BR



25

Megane 5-Türer 03/2012 →

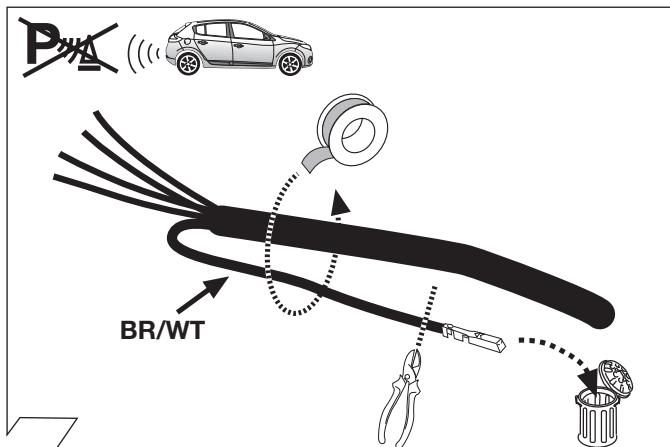
- (GB) Deactivation of park distance control for trailer usage
- (D) Deaktivierung Einparkhilfe bei Anhängerbetrieb
- (E) La desactivación de control de distancia del parque para el uso de remolque
- (F) Désactivation du contrôle de distance des parkings pour l'utilisation de la remorque
- (I) Disattivazione del controllo della distanza parco per l'utilizzo rimorchio
- (NL) Deactivering van park distance control voor aanhangwagen gebruik



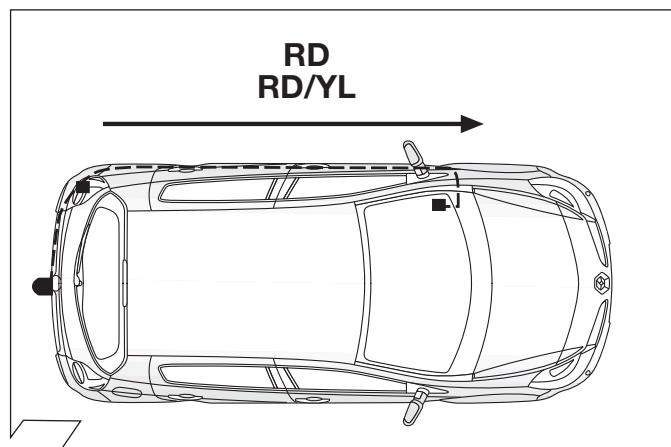
→ Mode "Settings"
Modus "Einstellungen"

→ Deactivate Rear Park Assist
Einparkhilfe hinten deaktivieren

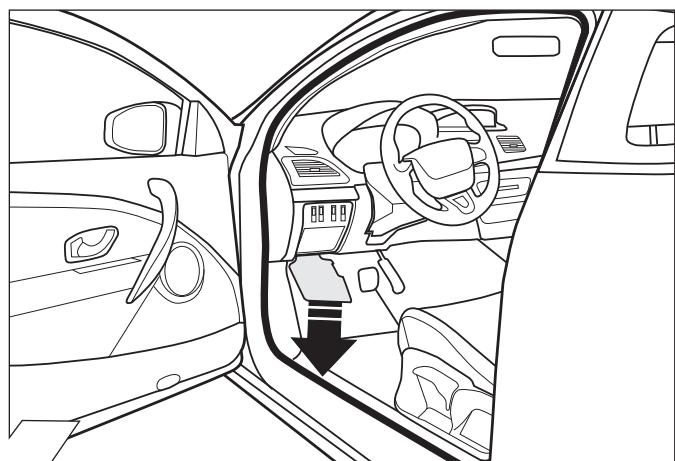
26



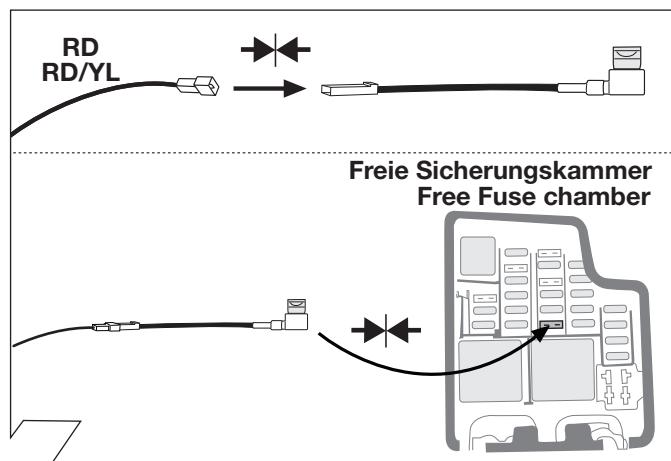
27



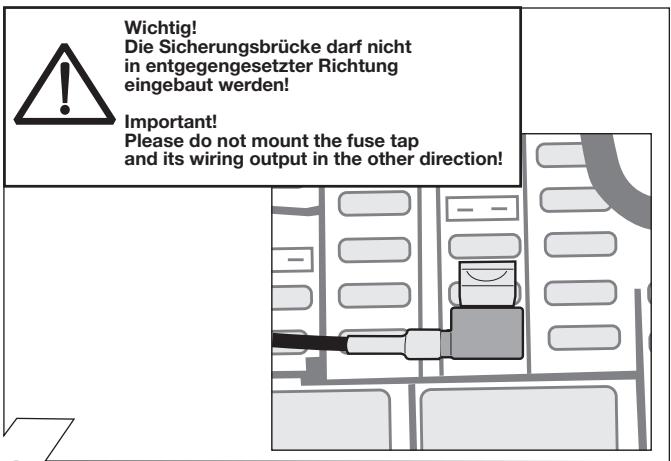
28



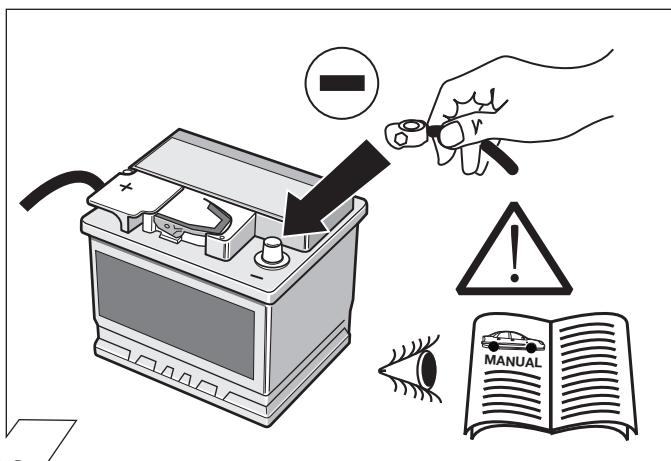
29



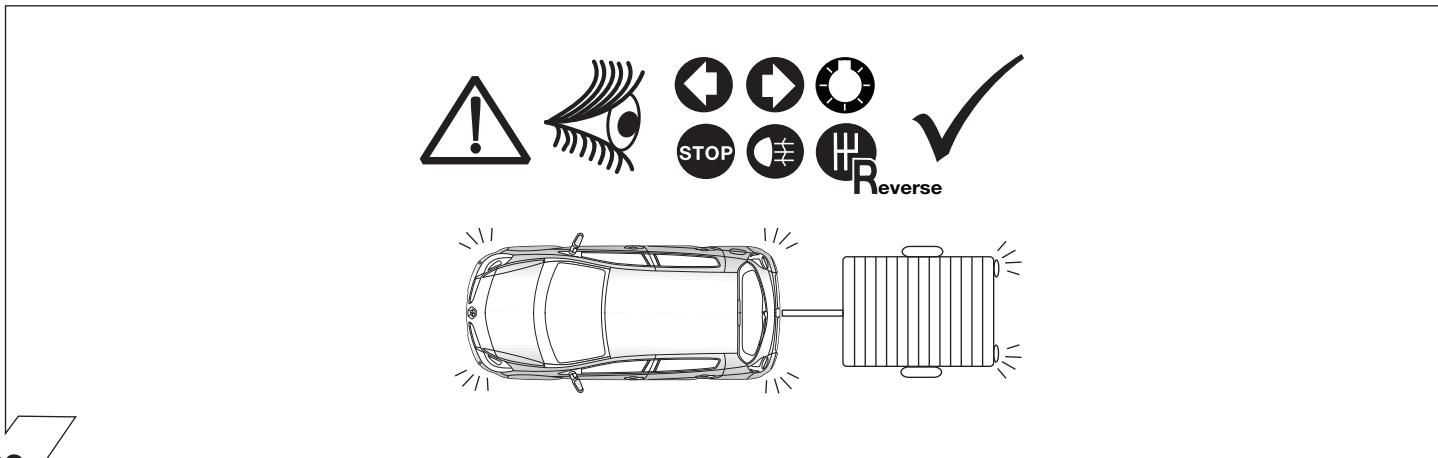
30



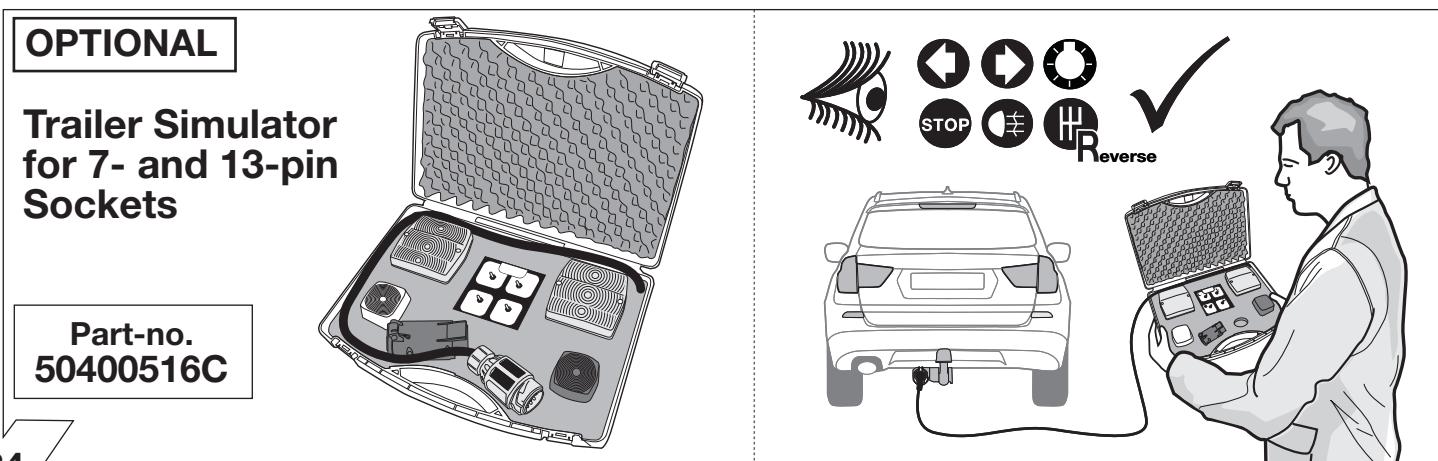
31



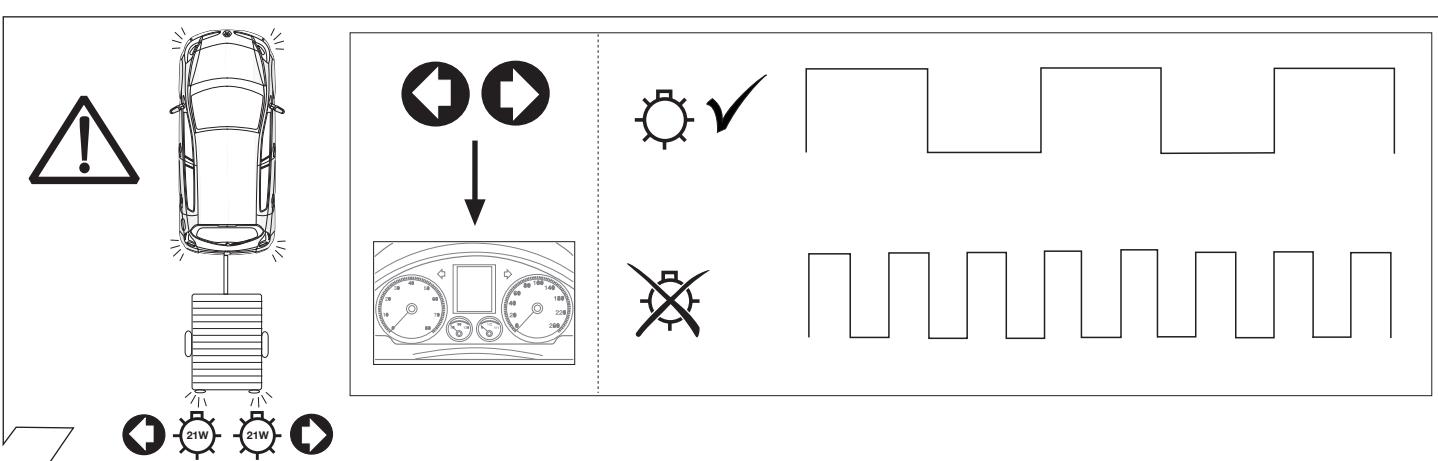
32



33

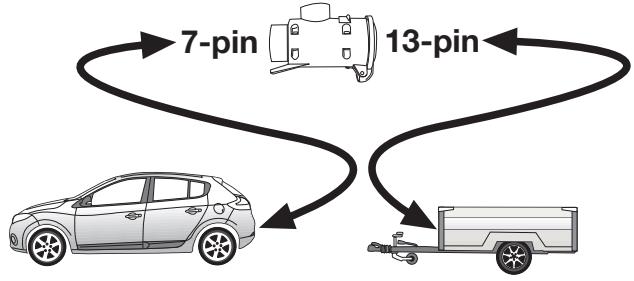


34

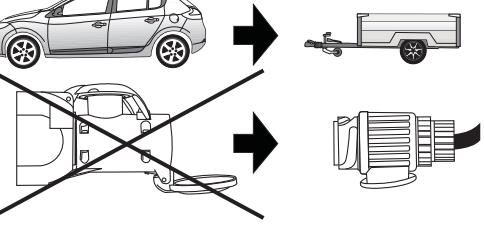


35

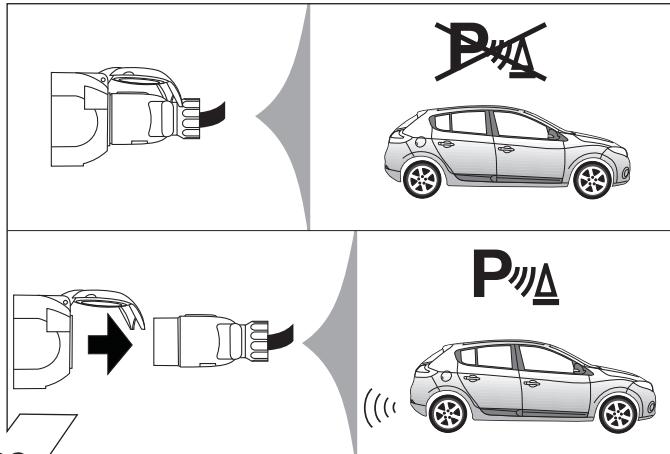
Optional: Adapter socket 62400001



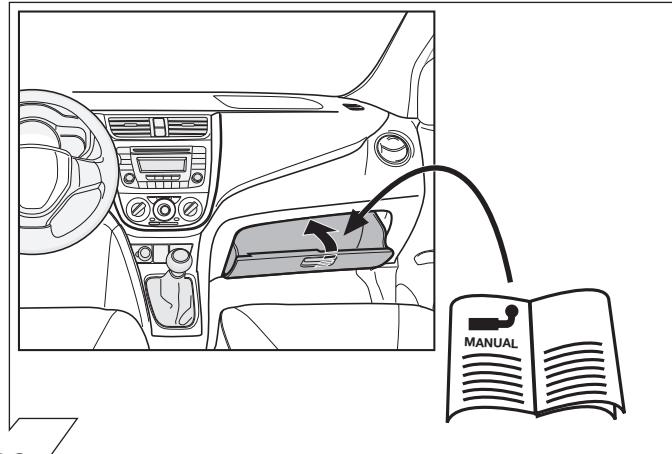
36



37



38



39

| ERKLÄRUNG SYMBOLE | | SYMBOL EXPLANATION | EXPLICATION DES SYMBOLES | SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI | EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS | VERKLARING SYMBOLEN |
|-------------------|--|--|--|---|--|--|
| D | GB | F | E | I | E | NL |
| | linke (58-L) bzw. rechte (58-R) Schlossleuchte | feu arrière gauche (58-L) respectivement droit (58-R) | feu arrière gauche (58-L) respectivement droit (58-R) | luce posteriore sinistra (58-L) rispettivamente destra (58-R) | piloto trasero izquierdo (58-L) respectivamente derecho (58-R) | Linker (58-L) c.q. rechter (58-R) achterlicht |
| | high mounted, third stop light (54) | feu de stop (54) / 3ième feu de stop (54) | feu de stop (54) / 3. luce d'arresto (54) | luce d'arresto (54) / 3. luce d'arresto (54) | luz de freno (54) / tercera luz de freno (54) | Remlicht (54) / 3e remlicht (54) |
| | turn signal indicator right | feu indicateur de direction droite | indicateur di direzione sinistra | indicateur di direzione destra | luz indicadora de dirección de marcha izquierda | Richtingaanwijzer links |
| | rear fog light(s) | feu (x) arrière (s) de brouillard | fendinebbia | fendinebbia | luz (-ces) trasera (s) antiniebla (s) | Richtingaanwijzer rechts |
| | reversing light(s) | feu (x) de marche arrière | luce (i) retromarcia | luce (i) retromarcia | luz (-ces) de marcha atrás | Mistachterlicht(en) |
| | Dauerstrom / Steckdose 13P Klammer 9 | Permanent power supply / 13pin socket, chamber 9 | courant continu / prise de courant à 13 pôles, compartiment 9 | alimentazione continua / presa 13 poli, camera 9 | positivo continuo / caja de anchufe a 13 polos, cámara 9 | Continuistroom / stekkerdoos 13P kamer 9 |
| | Ladeleitung / Steckdose 13P Klammer 10 | charging wire for trailer battery / 13pin socket, chamber 10 | cable de charge / prise de courant à 13 pôles, compartiment 10 | cavo di carica / presa 13 poli, camera 10 | cable de carga / caja de anchufe a 13 polos, cámara 10 | Laaddraad / stekkerdoos 13P kamer 10 |
| | Anhänger / Anhänggerkennung | trailer / trailer recognition | remorque / détection de la fonction "remorque" | riconoscimento rimorchio / riconoscimento rimorchio | remolque / detección del remolque | Aanhanger / aanhanggeridentificatie |
| | Dauerstrom / permanente Stromversorgung | Permanent current power supply | courant continu / alimentation permanente | corrente / alimentazione continua | positivo continuo / alimentación de corriente permanente | Continuistroom / permanente stroomvoorziening |
| | Ground or Earth (31) | masse (31) | masse (31) | masse (31) | masa (31) | Massa (31) |
| | Batterieklemme Anschluss Minus | ground connection battery terminal lug | borne "moins" de la batterie | connessione negativa della batteria | conexión negativa de batería | Accuopolklem aansluiting min |
| | Batterieklemme Anschluss Plus | positive connection battery terminal lug | borne "plus" de la batterie | connessione positiva della batteria | conexión positiva de batería | Accuopolklem aansluiting plus |
| | Sicherungssstärke 20 Ampère | fuse / fuse capacity 20 Ampère | fusible / fusible con capacité 20 Ampère | fusibile / fusible con capacità 20 Ampère | fusible / amperaje 20 amperes | Zekering / zekeringsterkte 20 Ampère |
| | Zigarettenanzünder / Zubehör-Steckdose | cigarette lighter / accessory socket | allume-cigare / prise d'accéssories | accendisigari / presa accessori | encendido de cigarrillos / caja de accesorios | Sigarettenaansteker / accessoires stekkerdoos |
| | Lautsprecher / Warnsummer | loudspeaker / buzzer | haut-parleur / vibrer | autoparlante / cicalino | altavoz / señal acústica de avertencia | Luidspreker / waarschuwingszoemer |
| | Einparkhilfe | park distance control | assistance au parkage | sensor di parcheggio | ayuda para aparcar | Inparkerhulp |
| | Schalter / Funktionsursprung | switch / source of function | interrupteur / origine de fonction | interruttore / origine funzione | interruptor / origen de función | Schakelaar / functieoorprong |
| | verbinden | Connect together | raccorder | connessione | conectar | Koppelen |
| | trennen | disconnect | séparer | sconnessione | separar | Ontkoppelen |
| | siehe weitere Informationen | Look at / see further information | considérer / voir informations ultérieures | considerare / vedere ulteriori informazioni | considerar / véase las informaciones | Let op / bekijk verdere informatie |
| | vorhanden / beachte auserwählten Bereich | look carefully at selected area | faire attention à la zone sélectionnée | considerare area selezionata | considerar el área seleccionada | Let op gekozen bereik |
| | nicht vorhanden / nicht belegt i.O. | Present / Occupied / OK | disponible / occupé / OK | presente / ocupato / OK | presente / ocupado / OK | Anwezig / bezet / i.o. |
| | links | Not present / Not occupied / not OK | pas disponible / pas occupé / pas OK | non presente / non occupato / non OK | non presente / non ocupado / non OK | Niet aanwezig / niet bezet / niet i.o. |
| | rechts | Not occupied / not OK | gauche | sinistra | izquierdo | Links |
| | Akustische Signalisierung | acoustic indication | droite | destra | derecho | Rechts |
| | Achtung / wichtiger Hinweis | attention / important advice | signification acoustique | segnalazione acustica | atención / indicación importante | Akoestische signaleering / Attentie / belangrijke instructie |